

multiplcity

VILLE DE  
LUXEMBOURG  
www.vdl.lu

# FAMILY DAY 2026

Cercle Cité

Entrée principale - Place d'Armes  
L-1136 Luxembourg

31.01.2026  
[familyday.vdl.lu](http://familyday.vdl.lu)

# Français

Les services culturels de la Ville de Luxembourg invitent les enfants et leurs parents à une journée ludique au sein du Cercle Cité afin de découvrir et redécouvrir des jeux de société, de participer à des ateliers culturels et artistiques et d'écouter un concert.

## L'art du nœud et du pinceau

Expérience de calligraphie japonaise et de mizuhiki

11:00-12:00 | Calligraphie

12:30-13:30 | Mizuhiki

|        |                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------------------------|
| Lieu   | Salle 501                                                         |
| Public | À partir de 6 ans   calligraphie<br>À partir de 10 ans   mizuhiki |
| Langue | EN                                                                |

Iri, maître de calligraphie, anime un atelier où les enfants découvrent l'art japonais de l'écriture au pinceau. Ils assistent à une démonstration en direct et créent leur propre œuvre sur une planche décorative (shikishi). Lors de l'atelier de mizuhiki, elle guide les enfants dans la réalisation d'un nœud de prunier à partir de cordons traditionnels colorés pour créer un charmant souvenir à emporter. Le mizuhiki fait partie des célébrations japonaises depuis plus de 1000 ans et symbolise les liens qui unissent les personnes.

Inscription obligatoire: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## À la recherche de Mélusine

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salle 502         |
| Public | À partir de 4 ans |
| Langue | Multilingue       |

Voyage à travers les mythes fondateurs du Luxembourg et pars à la recherche de Mélusine, la sirène disparue. Crée une carte postale unique qui illustre cette quête mystérieuse, et qui sait, peut-être que tes correspondant-e-s t'aideront à percer les secrets du Luxembourg ?

L'atelier est organisé par le Lëtzebuerg City Museum et se déroulera en présence des parents.

Inscription obligatoire: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Thaumatrope & Flipbooks

11:00-12:00 14:00-15:00 | Flipbook

12:30-13:30 15:30-16:30 | Thaumatrope

|        |                                                         |
|--------|---------------------------------------------------------|
| Lieu   | Auditorium Henri Beck                                   |
| Public | À partir de 7 ans   flipbook<br>4 - 6 ans   thaumatrope |
| Langue | Multilingue                                             |

La Cinémathèque invite les familles à participer à un atelier pré-cinéma de fabrication de jouets optiques. Une manière ludique et créative pour comprendre le principe du cinéma et comment un objet optique peut tromper l'œil pour lui permettre de percevoir des images fixes en mouvement. En complément des ateliers, une série d'objets optiques manipulables sera exposée.

Inscription obligatoire: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Coin lecture Tuffi

11:00-17:00

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salle Flamande    |
| Public | À partir de 0 ans |
| Langue | Multilingue       |

Tout au long de la journée, venez vous installer dans notre coin lecture pour un moment de calme et de lecture en famille.

## Urban Forest

11:00-13:00 14:00-16:00

|        |             |
|--------|-------------|
| Lieu   | Salle 503   |
| Public | 8 - 11 ans  |
| Langue | Multilingue |

Les Théâtres de la Ville proposent un atelier de création collective avec la metteuse en scène et artiste associée Anne Simon, où les participants concevront un paysage vivant et immersif à travers le son, la lumière et le jeu. Sans paroles, par associations, chacun contribue à créer un monde magique pour un court instant.

L'atelier se déroulera sans la présence des parents. Une performance de 5-10 minutes leur sera présentée à la fin de l'atelier.

Inscription obligatoire: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)



## Atelier d'ikebana

14:00-15:00 15:30-16:30

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salle 501         |
| Public | À partir de 6 ans |
| Langue | EN                |

L'ikebana est l'art traditionnel japonais de l'arrangement floral, qui met l'accent sur les lignes, les formes et l'espace afin de créer une composition harmonieuse et équilibrée. Yuka Sasaki possède de nombreuses années d'expérience dans l'enseignement de cet art ancestral. Les participants recevront tout le matériel nécessaire pour l'atelier et pourront repartir avec leur propre composition florale d'ikebana.

Inscription obligatoire : [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Pin it!

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salle 502         |
| Public | À partir de 4 ans |
| Langue | Multilingue       |

Que dirais-tu d'emporter les magnifiques tableaux de la Villa Vauban partout avec toi ? Dans cet atelier, tu peux créer un badge bouton unique de tes tableaux favoris du musée. Alors n'hésite pas et rejoins nos médiateur-riche-s pour accessoiriser tes vêtements ou sacs de véritables œuvres d'art.

L'atelier est organisé par la Villa Vauban et se déroulera en présence des parents.

Inscription obligatoire : [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Jeux pour toute la famille

11:00-17:00

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Grande Salle      |
| Public | À partir de 3 ans |
| Langue | Multilingue       |

Le CAPEL propose une grande variété de jeux pour petits et grands, dont des jeux en bois, des jeux de société et même des jeux de cercle pour les grands groupes. L'équipe du CAPEL est soutenue par ses animateurs étudiants, qui expliquent les règles et participent aux jeux.

## La vie des abeilles

11:00-17:00

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salle des Dames   |
| Public | À partir de 5 ans |
| Langue | Multilingue       |

Nous vous invitons à découvrir le monde fascinant des abeilles à travers un atelier interactif qui explore des questions telles que : A quoi ressemble le travail d'un apiculteur ? Comment les abeilles construisent-elles leurs ruches et à quoi sert la cire d'abeille ? De quoi est fait le miel et quels types de miel existe-t-il ? De plus, nous proposons un atelier où vous pourrez travailler avec de la véritable cire d'abeille.

## Atelier d'origami

13:30-14:20 | Origami

14:30-15:30 | Kirigami

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Lieu   | Salon Bleu        |
| Public | À partir de 8 ans |
| Langue | EN/FR             |

Kyoji Yamazaki est un professeur d'origami expérimenté qui a animé nombreux ateliers d'origami au Luxembourg, aussi bien pour les débutants que pour les élèves plus avancés. L'origami, l'art japonais du pliage de papier, ne manquera pas d'émerveiller les enfants et leurs familles. Au cours de l'atelier, M. Yamazaki enseignera les techniques de base de l'origami et du kirigami.

## Guitares & Accordéons en Scène !

16:00-17:00

|        |             |
|--------|-------------|
| Lieu   | Salon Bleu  |
| Public | Tout public |

Le Conservatoire de la Ville de Luxembourg a le plaisir de vous inviter à un moment musical réunissant l'ensemble de guitares, puis l'ensemble d'accordéons accompagné par une section rythmique entraînante (piano, basse et batterie). Au programme : un voyage sonore entre répertoires classiques, musiques du monde et arrangements surprenants. Les élèves, guidés de leurs professeurs, partageront le fruit de leur travail et de leur enthousiasme dans une atmosphère conviviale.

# English

The City of Luxembourg's cultural institutions are hosting a family day at Cercle Cité, where children and parents can come (re)discover all sorts of games, take part in art and culture workshops, and enjoy a live concert.

## The Art of Knot & Brush

Japanese Calligraphy and Mizuhiki Experience

11:00-12:00 | Calligraphy

12:30-13:30 | Mizuhiki

|          |                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|
| Where    | Room 501                                                        |
| Who      | Children aged 6+   calligraphie<br>Children aged 10+   mizuhiki |
| Language | EN                                                              |

Iri, a master of calligraphy, leads a workshop where children discover the Japanese art of brush writing. They watch a live demonstration and create their own piece on a decorative board (shikishi). In the mizuhiki workshop, she will guide children in tying a plum knot using colorful traditional cords, making a charming keepsake to take home. Mizuhiki has been part of Japanese celebrations for over 1,000 years and symbolizes the bonds that connect people.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## The Quest for Melusine

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Room 502         |
| Who      | Children aged 4+ |
| Language | Multilingual     |

Journey through the founding myths of Luxembourg and set off in search of Melusine, the lost siren. Create a unique postcard that captures this mysterious quest and, who knows, perhaps your recipients will help you uncover the secrets of Luxembourg!

The workshop is organised by the Lëtzebuerg City Museum and will be held with the parents present.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Thaumatrope & Flipbooks

11:00-12:00 14:00-15:00 | Flipbook

12:30-13:30 15:30-16:30 | Thaumatrope

|          |                                                                |
|----------|----------------------------------------------------------------|
| Where    | Henri Beck Auditorium                                          |
| Who      | Children aged 7+   flipbook<br>Children aged 4-6   thaumatrope |
| Language | Multilingual                                                   |

The Cinémathèque is offering families a Workshop where they can make pre-cinema optical toys. A fun and creative way to get to understand the principle of cinema, and how an optical device can trick the eye into perceiving still images as being in motion. In addition to these workshops, a series of optical devices will be on display for visitors to explore.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Tuffi Reading Corner

11:00-17:00

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Salle Flamande   |
| Who      | Children aged 0+ |
| Language | Multilingual     |

All day long, come and relax in our reading Corner for a quiet moment of reading as a family.

## Urban Forest

11:00-13:00 14:00-16:00

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Where    | Room 503           |
| Who      | Children aged 8-11 |
| Language | Multilingual       |

The City's municipal theatres are organising a collaborative creation workshop with director and associate artist Anne Simon, where participants create a living, immersive landscape through sound, light and acting. Without words, but instead through associations, everyone helps to bring a magical world to life for a moment. Parents will not be present during the workshop.

There will be a 5-10-minute performance at the end of the workshop.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Ikebana Workshop

14:00-15:00 15:30-16:30

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Room 501         |
| Who      | Children aged 6+ |
| Language | EN               |

Ikebana is the traditional Japanese art of flower arrangement which focuses on lines, form and space to create a harmonious and balanced composition. Yuka Sasaki has many years of experience teaching this traditional art form. Participants will receive all the materials they need for the workshop and will be able to take home their very own Ikebana flower arrangement.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Pin it!

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Room 502         |
| Who      | Children aged 4+ |
| Language | Multilingual     |

What would you say about taking the magnificent paintings of the Villa Vauban with you everywhere you go? In this workshop, you can create a unique button badge featuring your favorite paintings from the museum. So don't hesitate to join our mediators to accessorize your clothes or bags with true works of art.

The workshop is organised by the Villa Vauban and will be held with the parents present.

Advance registration is required: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Games for the whole family

11:00-17:00

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Grande Salle     |
| Who      | Children aged 3+ |
| Language | Multilingual     |

The CAPEL offers a wide range of games for both children and adults, including wooden games, board games, and even circle games for larger groups. The CAPEL team is supported by its student facilitators, who explain the rules and join in the fun.

## A Bee's World

11:00-17:00

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Where    | Salle des Dames    |
| Who      | Children aged 5-12 |
| Language | Multilingual       |

We invite you to discover the fascinating world of bees through an interactive workshop that explores questions such as: What does a beekeeper's work look like? How do bees build their hives, and what can beeswax be used for? What is honey made from, and what different types of honey exist? In addition, we offer a hands-on activity where you can work with real beeswax.

## Origami Workshop

13:30-14:20 | Origami

14:30-15:30 | Kirigami

|          |                  |
|----------|------------------|
| Where    | Salon Bleu       |
| Who      | Children aged 8+ |
| Language | EN/FR            |

Kyoji Yamazaki is an experienced Origami teacher and has taught many Origami classes here in Luxembourg for both beginners and more advanced students. Origami, the Japanese art of folding paper, is sure to delight children and their families. During the class, Mr Yamazaki will teach the basic techniques for making Origami and Kirigami.

## Guitars & Accordions on Stage !

16:00-17:00

|       |                  |
|-------|------------------|
| Where | Salon Bleu       |
| Who   | General audience |

The Conservatoire of the City of Luxembourg is pleased to invite you to a musical moment featuring the guitar ensemble, followed by the accordion ensemble accompanied by a lively rhythm section (piano, bass and drums). On the program: a musical journey through classical repertoire, world music and surprising arrangements. The students, guided by their teachers, will share the fruit of their work and enthusiasm in a warm and friendly atmosphere.

# Deutsch

Die Kultureinrichtungen der Stadt Luxemburg laden Kinder und ihre Eltern zu einem spielerischen Tag im Cercle Cité ein. Dort gibt es Gelegenheit, Gesellschaftsspiele zu entdecken und wiederzuentdecken, an kulturellen und künstlerischen Workshops teilzunehmen und einem Konzert zu lauschen.

## Die Kunst von Knoten und Pinsel

Japanische Kalligrafie- und Mizuhiki-Erfahrung

11:00-12:00 | Kalligrafie

12:30-13:30 | Mizuhiki

|            |                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------|
| Ort        | Saal 501                                            |
| Zielgruppe | Ab 6 Jahren   Kalligrafie<br>Ab 6 Jahren   Mizuhiki |
| Sprache    | EN                                                  |

Iri, eine Meisterin der Kalligrafie, leitet einen Workshop, in dem Kinder die japanische Kunst des Pinselschreibens entdecken. Sie sehen eine Live-Demonstration und gestalten ihr eigenes Kunstwerk auf einer dekorativen Tafel (Shikishi). Im Mizuhiki-Workshop führt sie die Kinder an, einen Pflaumenknoten aus farnefrohen traditionellen Schnüren zu binden und ein hübsches Andenken zu gestalten zum Mitnehmen. Mizuhiki ist seit über 1000 Jahren Teil der japanischen Feste und symbolisiert die Bande der Verbundenheit zwischen den Menschen.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Auf den Spuren der Melusina

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|            |              |
|------------|--------------|
| Ort        | Saal 502     |
| Zielgruppe | Ab 4 Jahren  |
| Sprache    | Mehrsprachig |

Begib dich auf eine Reise durch die Gründungsmythen Luxemburgs und mach dich auf die Suche nach Melusina, der geheimnisvollen Wassergestalt. Gestalte eine einzigartige Postkarte, die deine Entdeckungsreise festhält und, wer weiß, vielleicht helfen dir die Empfänger\*innen dabei, die Geheimnisse Luxemburgs zu lüften! Der Workshop wird vom Lëtzebuerg City Museum organisiert und findet in Anwesenheit der Eltern statt.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Thaumatrope und Daumenkinos

11:00-12:00 14:00-15:00 | Daumenkino  
12:30-13:30 15:30-16:30 | Thaumatropes

|            |                                                      |
|------------|------------------------------------------------------|
| Ort        | Auditorium Henri Beck                                |
| Zielgruppe | Ab 7 Jahren   Daumenkino<br>4-6 Jahre   Thaumatropes |
| Sprache    | Mehrsprachig                                         |

Die Cinémathèque lädt Familien ein, während eines Workshops optische Spielzeuge aus der Entstehungsgeschichte des Kinos herzustellen. Ein spielerischer und kreativer Weg, um die Funktionsweise des Kinos zu verstehen und zu erfahren, wie die Bilder laufen lernten. Ergänzend zu den Workshops sind verschiedene optische Objekte zum Ausprobieren ausgestellt.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Tuffi Lesecke

11:00-17:00

|            |                |
|------------|----------------|
| Ort        | Salle Flamande |
| Zielgruppe | Ab 0 Jahren    |
| Sprache    | Mehrsprachig   |

Unsere Lesecke bietet den ganzen Tag über einen Ort, um mit der Familie einen Moment der Ruhe und der gemeinsamen Lektüre zu genießen.

## Urban Forest

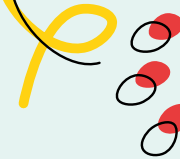
11:00-13:00 14:00-16:00

|            |              |
|------------|--------------|
| Ort        | Saal 503     |
| Zielgruppe | 8-11 Jahre   |
| Sprache    | Mehrsprachig |

Die Theater der Stadt Luxemburg bieten einen kollektiven Kreativ-Workshop mit der Regisseurin und assoziierte Künstlerin Anne Simon, in dem die Teilnehmenden mit Klängen, Licht und einem spielerischen Zugang eine lebendige, immersive Landschaft entwerfen. Die Kommunikation erfolgt nicht mit Worten, sondern mit Assoziationen. Und so tragen alle dazu bei, für einen kurzen Moment eine magische Welt zu erschaffen.

Der Workshop findet ohne die Anwesenheit der Eltern statt. Den Abschluss des Workshops bildet eine 5-bis 10-minütige Darbietung für die Eltern.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)



## Ikebana Workshop

14:00-15:00 15:30-16:30

|            |                                               |
|------------|-----------------------------------------------|
| Ort        | Saal 501                                      |
| Zielgruppe | Ab 6 Jahren (in Begleitung eines Erwachsenen) |
| Sprache    | EN                                            |

Ikebana ist die traditionelle japanische Kunst des Blumenarrangements, bei der Linien, Formen und Raum im Mittelpunkt stehen, um eine harmonische und ausgewogene Komposition zu schaffen. Yuka Sasaki verfügt über viele Erfahrung in der Vermittlung dieser traditionellen Kunstform. Die Teilnehmenden erhalten alle benötigten Materialien für den Workshop und können ihr eigenes Ikebana-Blumenarrangement mit nach Hause nehmen.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Pin it!

11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

|            |              |
|------------|--------------|
| Ort        | Saal 502     |
| Zielgruppe | Ab 4 Jahren  |
| Sprache    | Mehrsprachig |

Wie wäre es, wenn du die großartigen Gemälde der Villa Vauban überallhin mitnehmen könntest? In diesem Workshop kannst du einen einzigartigen Ansteckbutton mit deinen Lieblingsbildern aus dem Museum gestalten. Also zögere nicht und mach mit, um deine Kleidung oder Taschen mit echten Kunstwerken zu verschönern.

Der Workshop wird von der Villa Vauban organisiert und findet in Anwesenheit der Eltern statt.

Anmeldung erforderlich: [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

## Spiele für die ganze Familie

11:00-17:00

|            |              |
|------------|--------------|
| Ort        | Grande Salle |
| Zielgruppe | Ab 3 Jahren  |
| Sprache    | Mehrsprachig |

Der CAPEL bietet über eine Vielzahl von Spielen für Groß und Klein an, darunter Holzspiele, Gesellschaftsspiele und sogar Kreisspiele für größere Gruppen. Unterstützt wird das Team des CAPEL von ihren studentischen Animatoren, die die Regeln erklären und mitspielen.

## Die Welt der Bienen

11:00-17:00

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Ort        | Salle des Dames |
| Zielgruppe | Ab 5 Jahren     |
| Sprache    | Mehrsprachig    |

In diesem interaktiven Workshop lernt Ihr die Welt der Bienen kennen und entdeckt dabei die Antwort auf folgende Fragen: Wie sieht die Arbeit des Imkers aus? Wie entsteht ein Bienenstock und wofür braucht man Bienenwachs? Wie entsteht Honig und welche Honigsorten gibt es überhaupt? Darüber hinaus könnt Ihr unserem Workshop echten Bienenwachs verarbeiten.

## Origami Workshop

13:30-14:20 | Origami

14:30-15:30 | Kirigami

|            |             |
|------------|-------------|
| Ort        | Salon Bleu  |
| Zielgruppe | Ab 8 Jahren |
| Sprache    | EN/FR       |

Kyoji Yamazaki ist ein erfahrener Origami-Lehrer, der in Luxemburg zahlreiche Workshops sowohl für Anfänger als für Fortgeschrittene geleitet hat. Origami, die japanische Kunst des Papierfaltens, wird Kinder und ihren Familien gleichermaßen begeistern. Während des Kurses wird Herr Yamazaki die grundlegenden Techniken des Origami und Kirigami vermitteln.

## Gitarren & Akkordeons auf der Bühne!

16:00-17:00

|            |            |
|------------|------------|
| Ort        | Salon Bleu |
| Zielgruppe | Für alle   |

Das Konservatorium der Stadt Luxemburg freut sich, Sie zu einem musikalischen Moment einzuladen, bei dem zunächst das Gitarrenensemble und anschließend das Akkordeonensemble, begleitet von einer mitreißenden Rhythmusgruppe (Klavier, Bass und Schlagzeug), auftreten werden. Auf dem Programm steht eine Klangreise zwischen klassischem Repertoire, Weltmusik und überraschenden Arrangements. Die Schüler, angeleitet von ihren Lehrkräften, teilen die Früchte ihrer Arbeit und Begeisterung in einer freundlichen, einladenden Atmosphäre.



